

Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender
Herausgeber: Pro Juventute
Band: 58 (1965)
Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif	Deutsch	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, acquérons, ez, acquièrent	que j'acquière, es, e, acquériions, iez, acquièrent
Aller	gehen	je vais, vas, va, allons, allez, vont	que j'aïlle, es, e, al lions, iez, aillent
Asseoir (s')	sich setzen	je m'assieds, s, -, asseyons, asseyez, asseyent	que je m'asseye, es, e, asseyions, iez, ent
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aïe, aïes, aït, ayons, ayez, aïent
Boire	trinken	je bois, s, t, buvons, ez, boivent	que je boive, es, e, bu vions, iez, boivent
Bouillir	sieden	je bous, s, t, bouillons, ez, ent	que je bouille
Conclure	folgern	je conclus, s, t, ons, ez, ent	que je conclue
Conduire	führen	je conduis, s, t, ons, ez, ent	que je conduise
Connaître	kennen	je connais, s, ît, connaissons ez, ent	que je connaisse
Coudre	nähen	je couds, s, -, cousons, ez, ent	que je couse
Courir	laufen	je cours, s, t, ons, ez, ent	que je coure
Couvrir	decken	je couvre, es, e, ons, ez, ent	que je couvre
Craindre	fürchten	je crains, s, t, craignons, ez, ent	que je craigne
Croire	glauben	je crois, s, t, croyons, ez, croient	que je croie, es, e, croyions iez, croient
Croître	wachsen	je crois, is, ît, croissons, ez, ent	que je croisse
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, cueillons, ez, ent	que je cueille
Devoir	müssen	je dois, s, t, devons, ez, doivent	que je doive, es, e, devions, iez, doivent
Dire	sagen	je dis, s, t, disons, dites, disent	que ie dise
Dormir	schlafen	je dors, s, t, dormons, ez, ent	que je dorme
Écrire	schreiben	j'écris, s, t, écrivons, ez, ent	que j'écrive
Envoyer	senden	j'envoie, es, e, envoyons. ez, envoient	que j'envoie, es, e, en voyions, iez, envoient
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous som mes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, soyons soyez, soient
Faire	machen	je fais, s, t, faisons, faites, font	que je fasse
Falloir	müssen	il faut	qu'il faille
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, fuyons, ez, fuient	que je fuie, es, e, fuyions, iez, fuient
Haïr	hassen	je hais, s, t, haïssons, ez, ent	que je haisse
Lire	lesen	je lis, s, t, lisons, ez, ent	que je lise
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, maudissons, ez, ent	que je maudisse
Mentir	lügen	je mens, s, t, mentons, ez, ent	que je mente
Mettre	setzen, legen	je mets, s, -, mettons, ez, ent	que je mette
Moudre	mahlen	je mouds, s, -, moulons, ez, ent	que je moule
Mourir	sterben	je meurs, s, t, mourons, ez, meurent	que je meure, es, e, mou rions, iez, meurent

VERBES IRRÉGULIERS

Imparfait	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiens, etc.	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons, allez	allant	allé
je m'asseyais	je m'assis	je m'assiérai	assieds-toi, etc.	s'asseyant	assis
j'avais	j'eus	j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je conclusais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je conduisais	je conduisis	je conduirai	conduis, etc.	conduisant	conduit
je connaissais	je connus	je connaîtrai	connais, etc.	connaissant	connu
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je craignais	je craignis	je craindrai	crains, etc.	craignant	craint
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	crois, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
e devais	je dus	je devrai	dois	devant	dû, due
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, soyez	étant	été
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait	il fallut	il faudra	—	—	fallu
je fuyais	je fus	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je maudissais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudissant	maudit
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort

VERBES IRRÉGULIERS

Infinitif	Deutsch	Présent de l'indicatif	Présent du subjonctif
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, mouvons, ez, meuvent	que je meuve, es, e, mouvions, iez meuvent
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, naissons, ez, ent	que je naisse
Nuire	schaden	je nuis, s, t, nuisons, ez, ent	que je nuise
Paraître	erscheinen	je parais, s, ît, paraissions, ez, ent	que je paraisse
Partir	abreisen	je pars, s, t, partons, ez, ent	que je parte
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, plaisons, ez, ent	que je plaise
Pleuvoir	regnen	il pleut	qu'il pleuve
Pouvoir	können	je peux (puis-je), peux, peut, pouvons, ez, peuvent	que je puisse
Prédire	vorher- sagen	je prédis, s, t, prédisons, ez, ent	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, s, -, prenons, ez, prennent	que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent
Résoudre	beschlies- sen, auf- lösen	je résous, s, t, résolvons, ez, ent	que je résolve
Rire	lachen	je ris, s, t, rions, ez, ent	que je rie (riions, riiez)
Savoir	wissen	je sais, s, t, savons, ez, ent	que je sache
Servir	dienen	je sers, s, t, servons, ez, ent	que je serve
Suffire	genügen	je suffis, s, t, suffisons, ez, ent	que je suffise
Suivre	folgen	je suis, s, t, suivons, ez, ent	que je suive
Taire (se)	schweigen	je me tais, s, t, taisons, ez, ent	que je me taise
Tenir	halten	je tiens, s, t, tenons, ez, tiennent	que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent
Vaincre	siegen	je vains, s, -, vainquons, ez, ent	que je vainque
Valoir	gelten	je vau, x, t, valons, ez, ent	que je vaille, es, e, va- tions, iez, vaillent
Vêtir	kleiden	je vêts, s, -, vêtons, ez, ent	que je vête
Vivre	leben	je vis, s, t, vivons, ez, ent	que je vive
Voir	sehen	je vois, s, t, voyons, ez, voient	que je voie, es, e, voyions, voyiez, voient
Vouloir	wollen	je veux, x, t, voulons, ez, veulent	que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent

Mit gleichen Zeitformen wie die oben angeführten Verben:

Atteindre, erreichen . . . comme craindre
 Conquérir, erobern . . . comme acquérir
 Construire, errichten . . . comme conduire
 Contraindre, zwingen . . . comme craindre
 Contredire, wider-
 sprechen comme prédire
 Cuire, kochen comme conduire

Détruire, zerstören . . . comme conduire
 Dissoudre, auflösen . . . comme résoudre
 (p. p. : dissous)
 Eteindre, löschen comme craindre
 Feindre, vortäuschen comme craindre
 Induire, verleiten comme conduire
 Instruire, unterrichten comme conduire

VERBES IRRÉGULIERS

Imparfait	Passé simple	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
je nuisais je parais- sais	je nuisis je parus	je nuirai je paraîtrai	nuis, etc. parais, etc.	nuisant paraissant	nui paru
je parlais je plaisais il pleuvait je pouvais	je partis je plus il plut je pus	je partirai je plairai il pleuvra je pourrai	pars, etc. plais, etc. — —	partant plaisant pleuvant pouvant	parti plu plu pu
—	—	—	—	—	—
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu (résous)
je riais je savais	je ris je sus	je rirai je saurai	ris, etc. sache, sa- chons, sachez	riant sachant	ri su
je servais je suffisais je suivais je me taisais je tenais	je servis je suffis je suivis je me tus je tins (tîn- mes, tîntes)	je servirai je suffirai je suivrai je me tairai je tiendrai	sers, etc. suffis, etc. suis, etc. tais-toi, etc. tiens, etc.	servant suffisant suivant se taisant tenant	servi suffi suivi tu tenu
je vainquais je valais	je vainquis je valus	je vaincrai je vaudrai	vaincs, etc. vaux, etc.	vainquant valant	vaincu valu
je vêtais je vivais je voyais	je vêtis je vécus je vis	je vêtirai je vivrai je verrai	vêts, etc. vis, etc. vois, etc.	vêtant vivant voyant	vêtu vécu vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veuille, veuillez	voulant	voulu

Interdire, verbieten . . . comme prédire
 Interrompre, unter-
 brechen régulier (il inter-
 rompt)
 Introduire, einführen comme conduire
 Joindre, zusammen-
 fügen comme craindre
 Offrir, anbieten comme couvrir
 Ouvrir, öffnen comme couvrir
 Peindre, malen comme craindre
 Plaindre, beklagen comme craindre

Prévoir, voraussehen comme voir
 (je prévoirai)
 Réduire, verkleinern comme conduire
 Se repentir, bereuen comme mentir
 Sentir, fühlen comme mentir
 Sortir, ausgehen comme partir
 Souffrir, leiden comme couvrir
 Traduire, übersetzen comme conduire
 Venir, kommen comme tenir